

380 Li Art. 4025

**DE Betriebsanleitung**

Accu-Spindelmäher

**EN Operating Instructions**

Accu Rechargeable Cylinder  
Lawnmower

**FR Mode d'emploi**

Tondeuse hélicoïdale sur accu

**NL Instructies voor gebruik**

Accu-kooimesmaaier

**SV Bruksanvisning**

Accu Uppladdningsbar Cylinder  
Gräsklippare

**DA Brugsanvisning**

Accu genopladelig Cylinder  
Håndplæneklipper

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen työnnettävä  
ruohonleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Accu Håndklipper

**IT Istruzioni per l'uso**

Rasaprato a batteria

**ES Manual de instrucciones**

Cortacésped helicoidal Accu

**PT Instruções de utilização**

Máquina de cortar relva Accu,  
com fuso

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa kosiarka  
bębnowa

**HU Használati útmutató**

Akkumulátoros Suhanó fűnyíró

**CS Návod k použití**

Akumulátorová vřetenová  
sekačka

**SK Návod na použitie**

Akumulátorová vřetenová  
kosačka

# GARDENA-akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri 380 Li



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä työnnettävää ruohonleikkuria. Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tuotteella. Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

## Sisällysluettelo

1. Akkukäyttöisen työnnettävän ruohonleikkurin käyttöalue	63
2. Turvaohjeet	63
3. Kokoaminen	65
4. Toiminta	66
5. Käyttöönotto	66
6. Käyttö	67
7. Käytöstä poistaminen	68
8. Huolto	69
9. Vikojen korjaaminen	69
10. Lisävaruste	71
11. Tekniset tiedot	71
12. Huolto / takuu	72

## 1. Akkukäyttöisen työnnettävän ruohonleikkurin käyttöalue

### Asianmukainen käyttö:

GARDENA-työnnettävä ruohonleikkuri on tarkoitettu yksityiskäytössä nurmikon leikkaamiseen pihassa ja puutarhassa.

GARDENA:n toimittaman käyttöohjeen noudattaminen on työnnettävän ruohonleikkurin asianmukaisen käytön edellytys.

### Varoitus



**Loukkaantumisvaaran takia GARDENA-työnnettävää ruohonleikkuria ei saa käyttää köynnöskasvien tai tasakatolle istutetun ruohon leikkaamiseen.**

## 2. Turvaohjeet

→ Noudata ruohonleikkuriin kiinnitettyjä turvaohjeita.



### HUOMIO !

→ Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.



### VAARA !

Terävät leikkuuterät!



### VAARA ! Henkilövamma!

→ Ulkopuolisten on pysyttävä vaaravyöhykkeen ulkopuolella.



→ Poista turva-avain ennen huoltotöiden aloittamista.

### **Ennen jokaista käyttöä tehtävät tarkistukset:**

Tarkista laite silmämääräisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Älä käytä laitetta, jos turvajärjestelmä (kytkentäsanka; turva-avain, käynnistuspainike, teränsuojus) ja / tai terä on viallinen tai kulunut. Vaihda vialliset tai kuluneet osat. Älä milloinkaan ohita turvajärjestelmiä.

Alue, jolla työnnettävää ruohonleikkuria on määrä käyttää, on tarkastettava etukäteen. Kivet, puukalikat, langat ja muut vieraat esineet on poistettava.

*Terään osuvat esineet saattavat sinkoutua hallitsemattomasti ulos tai vahingoittaa leikkuuterää.*

### **Käyttö / vastuu:**



**Ota huomioon, että pyörivä leikkuusylinteri voi johtaa loukkaantumisiin.**

**→ Älä milloinkaan vie käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle tai alle.**

Älä käytä ruohonleikkuria henkilöiden, varsinkin lasten, tai eläinten ollessa välittömässä läheisyydessä. Käyttäjä on vastuussa mahdollisista vahingoista.

Työntökahvan sankojen pituudesta johtuvaa turvaetäisyyttä käyttäjän ja leikkuusylinterin välillä on aina noudatettava.

Pientareilla tai rinteillä työskenneltäessä on noudatettava erityistä varovaisuutta:

→ Ota turvallinen, vakaa asento, käytä pitkiä housuja ja tukevia kenkiä, joissa on liukastumisen estävät pohjat. Työskentele aina poikkisuunnassa rinteeseen nähden.

→ Älä leikkaa ruohoa liian jyrkissä rinteissä.

Ole erityisen varovainen takaperin liikkuessasi ja ruohonleikkuria vetäessäsi. Kompastumisvaara!

Jos kaikesta varovaisuudesta huolimatta törmäät työskennellessäsi esteeseen, pysäytä ruohonleikkuri heti. Vedä turva-avain pois. Poista este; tarkista leikkuri mahdollisen vaurion varalta ja korjauta se tarvittaessa.

→ Työskentele vain riittävässä valaistusolosuhteissa.

Älä milloinkaan jätä työnnettävää ruohonleikkuria yksin ilman valvontaa. Jos joudut keskeyttämään työskentelyn, vedä verkkopistoke irti ja vie ruohonleikkuri turvalliseen säilytyspaikkaan.

Työnnä laitetta vain kävelyvauhtia.

### **Sähköturvallisuus:**



**VAARA ! Sähköisku!**  
**Loukkaantumisvaara sähköiskusta.**

**Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojajytkimellä (vvsj), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.**



**Loukkaantumisvaara!**  
**→ Älä milloinkaan käynnistä ruohonleikkuria sen ollessa kallistettuna nurin.**

Työnnä turva-avain paikalleen vain ruohoa leikatessasi.

Tutustu työskentelyalueeseen ja ota huomioon mahdolliset vaarat, joita et ehkä kuule koneen käyntiäänien vuoksi.

Noudata paikkakunnallasi määrättyjä lepoaikoja!

Jos joudut keskeyttämään työn siirtyäksesi toiselle työskentelyalueelle, katkaise ehdottomasti ruohonleikkurin käynti ja vedä turvaavain pois. Älä milloinkaan käytä laitetta sateella tai kosteissa ja märissä oloissa.

### **Akkua koskeva turvallisuus:**



**VAARA ! Palovaara!**  
**Ladattavan akun on oltava latauksen aikana syttymättömällä, kuumuutta kestäväällä sekä sähköä johtamattomalla alustalla.**

**Pidä syövyttävät, syttyvät sekä helposti palavat esineet kaukana laturista ja akusta.**

**Laturia ja akkuja ei saa peittää latauksen aikana.**

Irrota laturi välittömästi virtalähteestä, jos esiintyy savua tai liekkejä. Käytä akun lataukseen vain alkuperäistä GARDENAlaturia.

Muiden laturien käyttö voi johtaa korjaamattomiin akun vaurioihin ja aiheuttaa jopa tulipalon.

Tulipalo: Sammuta liekit happea pienentävillä sammutusmateriaaleilla.



**VAARA ! Räjähdyksivaara!**  
**Suojaa akkuja kuumuudelta ja tulelta.**

**Älä aseta sitä lämpöpatterin päälle äläkä altista sitä pidemmäksi aikaa voimakkaalle auringonvalolle.**

**Älä käytä sitä räjähdysalttiissa ympäristössä, esim. herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölykerääntymien lähettyvillä. Akkuja käytettäessä voi muodostua kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa pölyn ja höyryjen syttymisen.**

Käytä akkukäyttöistä työnnettävää ruohonleikkuria vain ympäristön lämpötilan ollessa 5 °C ja 45 °C.

Latauskaapeli on tarkistettava säännöllisesti vaurioitten ja vanhenemismurtumien varalta ja sitä saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa.

Oheisena toimitettua laturia saa käyttää vain GARDENA Li-Ion-akkujen lataamiseen.

Lataa akku vain lämpötilan ollessa 5 °C ja 45 °C. Anna akun ensin jäähtyä raskaan kuormituksen jälkeen.

### Säilytys:

Työnnettävää ruohonleikkuria ja akkua ei saa säilyttää yli 45 °C: een lämpötilassa tai alttiina auringonsäteilylle. Akku suositellaan säilytettäväksi alle 25 C lämpötilassa.



### Sähköturvallisuus VAARA ! Sydämenpysähdys !

Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

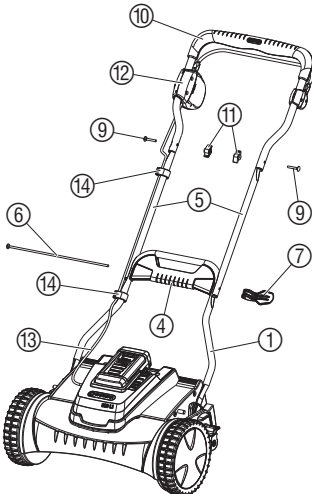
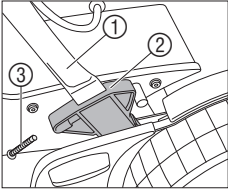


### Henkilökohtainen turvallisuus VAARA ! Tukehtumisvaara !

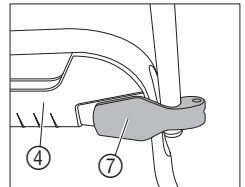
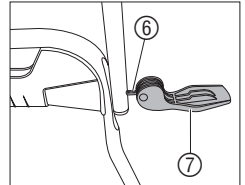
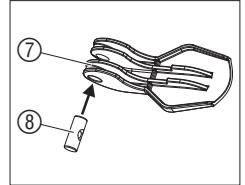
Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

## 3. Kokoaminen

### Työntökahvan asentaminen:



1. Työnnä työntökahvan varsien alaosaa ① pohjaan asti niiden kiinnityskohtiin ② ja kiristä paikalleen ruuveilla ③.
2. Työnnä välikappale ④ alhaalta päin alavarsien ① väliin.
3. Työnnä vasemmalta käsin kierretanko ⑥ varsien keskiosan ⑤, alavarsien ① ja välikappaleen ④ läpi aina pohjaan saakka.
4. Työnnä mutterikappale ⑧ kiristysvipuun ⑦.
5. Ruuvaa kiristysvipu ⑦ noin 4 kierroksen verran kierretankoon ⑥ kiinni.
6. Käännä kiristysvipu ⑦ välikappaleen ④ päälle ja tarkista, onko kiristysvipu ⑦ tiukalla.
7. Ellei kiristysvipu ⑦ tiukkene vielä kylliksi, ruuvaa sitä vielä kierroksen verran sisään kierretankoon ⑥. Toista toimenpide niin usein, kunnes kiristysvipu ⑦ on tiukalla välikappaleen ④ päälle käännettynä.
8. Työnnä ruuvit ⑨ varsien yläosan ⑩ ja keskivarsien ⑤ läpi ja kiristä ne kahdella siipimutterilla ⑪ kiinni.  
*Ylävarren ⑩ turvakytkimen ⑫ tulee tällöin olla oikealla ajosuuntaan katsottuna.*
9. Kiinnitä moottorin johto ⑬ molemmilla kaapelikiinnittimillä ⑭ työntökahvan varteen.



## 4. Toiminta

### Leikkuuvihjeitä:

Jotta nurmikko pysy hyvinhoidettuna, suosittelemme sen leikkaamista kerran viikossa. Usein leikattu nurmikko tulee tiheämmäksi.

Irttonainen pitempi leikattu ruoho (> 1 cm) olisi poistettava, jottei nurmikko kellastu ja takkuunnu.

Pitempien leikkuuvälien (**lomanurmikko**) jälkeen, ruohonkorkeuden ollessa enintään 12 cm, leikataan ensin yhteen suuntaan suurimalla leikkuukorkeudella ja sen jälkeen poikittain toivottuun leikkuukorkeuteen.

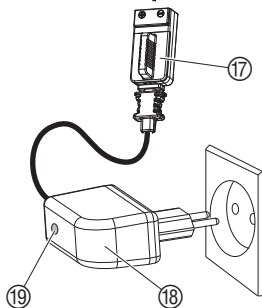
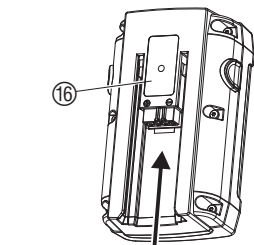
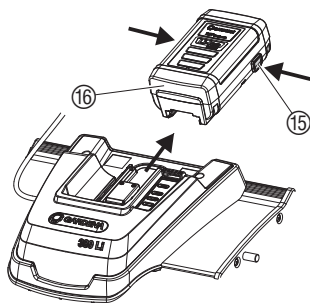
Mikäli mahdollista leikkaa vain kuivaa nurmikkoa, koska ruohon ollessa kosteaa leikkausjälki voi jäädä epätasaiseksi.

Työskentelyaika täydellä akulla riippuu nurmikon pituudesta ja paksuudesta, eli mitä pidempi ruoho, sitä lyhyempi työskentelyaika.

Jos ruoho on erittäin tiheää, suosittelemme sen ilmastoimista, esim. GARDENA-pystyleikkurilla **tuotenro: o 4068**.

## 5. Käyttönotto

### Akun lataaminen:



Ennen ensimmäistä käynnistystä akku on ladattava täyteen. Latausaika (tyhjälle akulle) n. 6 h.

Lithium-ioni-akku voidaan ladata milloin tahansa, ja lataus voidaan keskeyttää aina haluttaessa ilman, että tästä koituu vahinkoa akulle (ei memory-efektiä).



### HUOMIO!

**Ylijännite tuhoaa akut ja laturin.**

→ Huolehdi oikeasta verkkojännitteestä.

1. Paina molemmat lukituspainikkeet 15 sisään ja irrota akku 16 ruohonleikkurista.
2. Kiinnitä latauskaapelin 17 pistoke akkuun 16.
3. Yhdistä laturi 18 verkkopistorasiaan.  
*Laturin punainen latausvalvontalamppu 19 palaa.  
Akku latautuu.*

Kun latausvalvonnan merkkivalo 19 palaa vihreänä, on akku latautunut täyteen.

*Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.*

4. Irrota ensin latauskaapelin pistoke ja vasta sitten laturin verkkopistoke.
5. Työnnä akku 16 ruohonleikkuriin, kunnes se lukittuu paikalleen.

Älä käytä ruohonleikkuria siihen pisteeseen asti, kunnes leikkuusylinteri pysähtyy (akku on tällöin täysin tyhjä), koska se lyhentää akun elinikää.

→ Kun ruohonleikkuri pysähtyy käytön aikana tai ei enää käynnisty (lataustilan merkkivalo vilkkuu punaisena), lataa akku.

Kun akun jännite on purkautunut (esim. pitkäaikaisessa säilytyksessä), vilkkuu latauksen merkkivalo 19 lataustoiminnon alussa. Jos latauksen merkkivalo vilkkuu vielä 2 tunnin kuluttua, on se merkki häiriöstä (katso 9. Vikojen korjaaminen).

## 6. Käyttö

### LOUKKAANTU- MISVAARA!



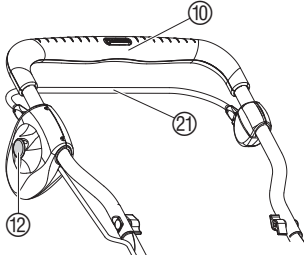
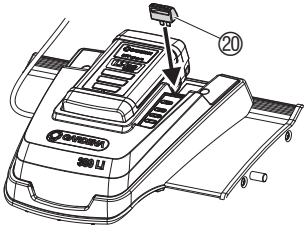
Jos ruohonleikkuri ei kytkeydy itsestään pois päältä!  
→ Älä poista tai ohita ruohonleikkurin turvajärjestelmiä  
(esim. sitomalla käynnistinsanka kiinni ylävarteen)!

### Työnnettävän ruohonleikkurin käynnistäminen:



**VAARA!** Leikkuusylinteri pyörii vielä sammuttamisen jälkeen!

- Älä koskaan nosta ruohonleikkuria, kallista tai kannu sitä moottorin käydessä!
- Älä koskaan käynnistä leikkuria kovalla pohjalla (esim. asfaltin päällä).
- Pidä aina työntökahvan ja leikkuusylinterin välinen turvaetäisyys.



### Työnnettävän ruohonleikkurin käynnistäminen:

Ruohonleikkuri on suojattu turva-avaimella tahattoman käynnistyksen varalta.

1. Aseta ruohonleikkuri tasaiselle nurmikolle.
2. Työnnä turva-avain ⑩ paikalleen.
3. Paina turvakytintä ⑫ pitäen sitä painettuna ja vedä sitten työntökahvan ylävarressa ⑩ olevaa käynnistinsankaa ⑪.  
*Ruohonleikkuri käynnistyy ja lataustilan merkkivalo palaa 20 sekunnin ajan.*
4. Päästä turvakytin ⑫ taas vapaaksi.

### Työnnettävän ruohonleikkurin pysäyttäminen:

1. Päästä työntökahvan ylävarressa ⑩ oleva käynnistinsanka ⑪ vapaaksi.
2. Vedä turva-avain ⑩ aina pois, kun keskeytät työn.

**Ohje:** Ruohonleikkuria voidaan käyttää akulla tai käsikäyttöisesti ilman akkua.

### Ruohonleikkurin lataustilan merkkivalot



vihreä LED palaa

**akku täysi**



keltainen LED palaa

**akku puoliksi täysi**



punainen LED palaa

**akku lähes tyhjä**

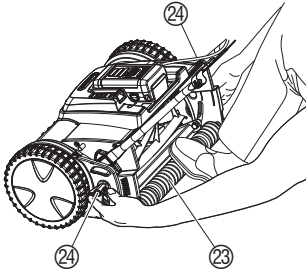


punainen LED vilkkuu

**akku tyhjä**

Kun akku on miltei tyhjä (punainen LED palaa), se tulisi ladata. Kun akku on tyhjä (punainen LED vilkkuu), ruohonleikkuria ei voi enää käynnistää ja akku on ladattava.

## Leikkuukorkeuden säätäminen:



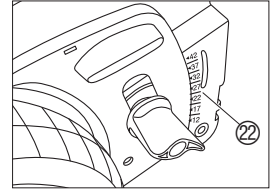
### VAARA!

Leikkuuteristä johtuva loukkaantumisvaara!

→ Leikkuukorkeutta säätäessäsi vedä turva-avain pois ja käytä sopivia työkaluneitä.

Leikkuukorkeus voidaan säätää portaattomasti 12 mm:stä 42 mm:iin.

1. Paina jalallasi työnnettävän ruohonleikkurin takaosassa olevien rullien 23 päälle.
2. Löysää molemmat kiinnitysruuvit 24 ja aseta haluttu korkeus, jonka voit lukea asteikosta 22.
3. Ruuvaa molemmat kiinnitysruuvit 24 molemmin puolin samalle korkeudelle kiinni.



Kiinnitysruuvit 24 tulee aina säätää molemmin puolin samaan leikkuukorkeuteen.

Ruohonleikkurin saa säätää vain niin alas, että vastaterä ei kosketa maahan pinnan ollessa epätasainen.

## Ruohonleikkuu ruohonkerääjä käyttäen:

→ Kokoa ruohonkerääjä sitä koskevan käyttöohjeen mukaisesti ja kiinnitä ruohonleikkuriin.

## 7. Käytöstä poistaminen

### Säilytys:

Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

1. Vedä turva-avain pois.
2. Lataa akku.
3. Puhdista ruohonleikkuri ennen säilöönpanoa.
4. Säilytä ruohonleikkuri kuivassa paikassa.

Tilan säästämiseksi työnnettävä ruohonleikkuri voidaan taittaa kokoon kääntämällä kiristysvipu auki. Johto ei saa tällöin jäädä puristuksiin.

### Hävittäminen:

(Direktiivin  
2012/19/EU mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskien Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

### Akun hävittäminen:



Li-ion

Akkukäyttöisen työnnettävän GARDENA-ruohonleikkurin akussa on lithium-ioni-kennot, joita ei voida käytön jälkeen hävittää normaalien talousjätteen mukana.

### Tärkeää:

Asianmukaisesta hävittämisestä huolehtii Saksassa GARDENA-kauppias tai kunnallinen jätehuoltopiste.

1. Tyhjennä Li-Ion-kennot.
2. Hävitä Li-Ion-akku asianmukaisesti.

## 8. Huolto



**VAARA !** Leikkuuteristä johtuva loukkaantumisvaara!

→ Ennen huoltotyön aloittamista odota, kunnes leikkuusylinteri on pysähtynyt, vedä tukevat käsineet käsiisi ja irrota turva-avain.

*Ruohonleikkurin puhdistaminen :*



**HUOMIO !** Vaurio akkukäyttöisessä ruohonleikkurissa!

→ Älä puhdista työnnettävää ruohonleikkuria juoksevan veden alla eikä varsinkaan painepesurilla.

Kiinni tarttunut ruoho haittaa leikkauslaatua ja ruohon ulosheittoa. Lika ja ruoho on helpoimmin poistettavissa välittömästi nurmikoneleikkauksen jälkeen.

1. Poista ruoho harjaa ja riepua apuna käyttäen.
2. Voitele punainen leikkuuterä ohuella öljyllä (esim. öljysuihkeella) kevyesti.

## 9. Vikojen korjaaminen

**VAARA !**



**Leikkuuteristä johtuva loukkaantumisvaara !**

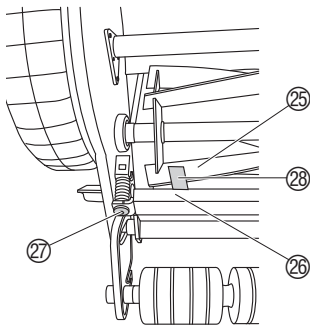
→ Ennen viankorjauksen aloittamista odota, kunnes leikkuusylinteri on pysähtynyt, vedä tukevat käsineet käsiisi ja irrota turva-avain.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>Epänormaalia melua, kolinaa</b>	Ruuvit / osat irrallaan.	→ Kiristä ruuvit tai vie leikkuri GARDENA-huoltoon.
	Vieras esine terässä.	→ Poista vieras esine.
	Lovi terässä.	→ Poista lovet hiomalla.
	Terät koskettavat liiaksi toisiaan.	→ Säädä terät.
<b>Moottori ei käynnisty</b>	Turva-avain ei paikallaan.	→ Työnnä turva-avain paikalleen.
	Akku ei ole kunnolla paikallaan.	→ Työnnä akku paikalleen, kunnes se lukittuu paikalleen.
	Akku tyhjentynyt.	→ Lataa akku.
	<b>Punainen Error LED palaa</b> (elektronikka- tai lämpötilanvalvontalämpötilanvalvonta viallinen).	→ Ota yhteys Gardena-huoltoon.
<b>Moottori jumittaa käyden kovalla äänellä</b>	<b>Punainen Error LED vilkkuu</b> (ruohonleikkuri ylikuormittunut, esim. leikkuusylinteri jumissa).	1. Pysäytä leikkuri, 2. Vedä avain pois 3. Poista vieras esine.
	Liian korkea leikkuukuormitus.	→ Vähennä leikkuunopeutta ja / tai nosta leikkuukorkeutta.



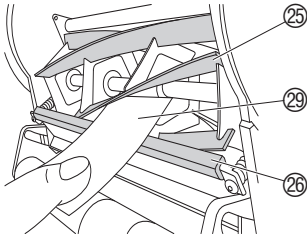
Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>Moottori pysähtyy</b>	<b>Vihreä LED ja punainen Error LED vilkkuvat</b> (moottorin lämpötila liian korkea). <b>Keltainen LED ja punainen Error LED vilkkuvat</b> (akun lämpötila liian korkea). <b>Punainen LED ja punainen Error LED vilkkuvat</b> (elektroniikan lämpötila liian korkea).	→ 5–10 minuutin jäähdytysvaiheen jälkeen nosta lait vaiheen jälkeen nosta lait-laitteen leikkuukorkeutta ja vähennä leikkuunopeutta.
<b>Epätasainen käynti, ruohonleikkurin voimakas täriä</b>	Leikkuusylinteri viallinen.	→ Anna valtuutetun kaupiaan tai GARDENA-huollon tarkistaa leikkuu-sylinteri.
	Terä liiaksi likaantunut.	→ Puhdista terä.
<b>Huono leikkausjälki</b>	Terien säätö vääriä.	→ Säädä terät.
	Leikkuusylinteri tylsä.	Suositus: → Anna terä GARDENA-huollon hiottavaksi tai vaihdettavaksi.
	Ruoho liian korkea tai kostea.	→ Katso 4. Toiminta <i>Leikkuvihjeitä</i>
<b>Latauksen merkkivalo vilkkuu yhä 2 tunnin lataamisen jälkeen</b>	Akku tai laturi viallinen.	→ Ota yhteys Gardena-huoltoon.

#### Terien säätäminen:



Käsi­käyt­toi­sen ruo­hon­lei­kku­ri­si terät on sää­det­ty tehtaallamme optimaalisen leikkaustuloksen takaamiseksi. Mikäli leikkausjälki huononee pitemmän käytön jälkeen, korjaa alhaalla olevan vasta­terän säätöä.

1. Irrota työntökahva ja puhdista työnnettävä ruohonleikkuri.
2. Tarkista leikkuusylinteri 25 ja vastaterä 26, onko niissä lovia ja hio ne tarvittaessa hiomakivellä pois.
3. Kierrä kuusiokoloruuvit 27 kuusiokoloruuviaimella (5 mm) vastapäivään auki, kunnes leikkuusylinteri 25 pyörii vapaasti.
4. Työnnä mukana toimitettu rakotulkki (metalliliiska) 28 vasemmalta puolen leikkuusylinterin terän 25 ja vastaterän 26 väliin.
5. Kierrä vasen kuusiokoloruuvi 27 kuusiokoloruuviaimella (5 mm) sen verran kiinni, kunnes rakotulkki 28 jumittaa kevyesti.
6. Pyöritä leikkuusylinteriä edelleen, kunnes vasemmalta puolelta säädetty terä 25 on oikealta puolelta juuri vastaterän 26 yläpuolella.
7. Kierrä oikea kuusiokoloruuvi 27 kuusiokoloruuviaimella (5 mm) sen verran kiinni, kunnes rakotulkki 28 jumittaa kevyesti.
8. Pyörytä leikkuusylinteriä 25. Jos tällöin syntyy iskevä ääni, kierrä vastaavalla puolella kuusiokoloruuvia 27 hiukkasen auki.  
*Kun leikkuusylinteri ja vastaterä koskettavat toisiaan tuskin kuultavasti, on terät säädetty oikein.*



#### 9. Leikkuukoe:

Aseta paperiliiuska (29) vastaterän (26) päälle siten, että se osoittaa leikkuusylinterin (25) akselia kohti.

#### 10. Pyöritä leikkuusylinteriä (25) varovasti.

Vastaterän (26) ollessa oikein säädettyinä paperi leikkautuu kuin saksilla.

#### 11. Toista leikkuukoe muiden terien (25) kohdalla.



**Turvallisuussyistä saadaan käyttää vain alkuperäisiä GARDENA varaosia.**

#### Korjaukset:

Jos leikkuuterä, joka hyvin hoidettuna tylsyy vasta vuosien käytön jälkeen, on tarpeen vaihtaa, käänny GARDENA -huoltopalvelun puoleen.

Anna työnnettävä ruohonleikkurisi tarkastettavaksi mieluiten syksyllä, jotta se on valmiina käytettäväksi heti seuraavan leikkuuse-songin alussa.



**Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat alan erikoiskauppiat.**

## 10. Lisävaruste

**GARDENA**  
vaihtoakku Li-Ion 25 V

Voimakas, luotettava voimanlähde käyntiajan kaksinkertaistamiseksi, erityisesti suuria, yli 400m<sup>2</sup> nurmikoita varten.

**tuoten:o 8838**

## 11. Tekniset tiedot

### 380 Li (tuotenro : o 4025)

Leikkuuleveys / leikkuukorkeus	38 cm / 12 – 42 mm
Leikkuukorkeuden säätö	portaaton
Paino akkuineen	13,6 kg
Akun jännite / -kapasiteetti	25,0 V / 3,0 Ah
Nurmikon ala akunlatausta kohden	N. 400 m <sup>2</sup> (katso 4. Toiminta)
Työpaikkakohtainen melutaso $L_{pA}$ 1)	77 dB (A)
Epävarmuus $K_{pA}$	2 dB (A)
Melupäästö $L_{WA}$ 2)	Mitattu 88 dB (A) / Mitattu 90 dB (A)
Epävarmuus $K_{WA}$	2 dB (A)
Käsiin kohdistuva värinä $a_{vhw}$ 1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Mittausmenetelmä 1) EN 60335-2-77 2) RL/2000/14/EY mukaan

## 12. Huolto /Takuu

---

### **Huolto :**

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### **Takuu :**

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteis- sa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jomman- kumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot :

- Tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttö- tarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt kor- jata tuotetta.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleen- myyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

### **Kulutustuotteet :**

Kuluvat osat leikkuusylinteri ja vastaterä eivät kuulu takuun piiriin.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces réparées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## DE EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

## EN EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

## FR Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

## NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## SV EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

## DA EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes: Accu-Spindelmäher  
Description of the unit: Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower

Désignation du matériel : Tondeuse hélicoïdale sur accu  
Omschrijving van het apparaat: Accu-koomesmaaier  
Produktbeskrivning: Accu Upladdningsbar Cylinder Gräsklippare

Beskrivelse af enhederne: Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper

Laitteiden nimitys: Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri

Betegnelsen for redskapet: Accu-koomesmaaier  
Description del prodotto: Accu Upladdningsbar Rasaprato a batteria  
Descripción de la mercancía: Cortacésped helicoidal Accu  
Descrição do aparelho: Máquina de cortar relva Accu, com fuso

Opis urządzenia: Akumulatorowa kosiarka bębnowa

A készülék megnevezése: Akkumulátoros Suhanó fűnyíró

Označení přístroje: Akumulátorová vřetenová sekačka

Označenie prístroja: Akumulátorová vretenová kosačka

Typ: Art.-Nr.:

Type: Art. No.:

Type : Référence :

Type : Art. nr.:

Type: Art.nr.:

Type: Varenr. :

Type: Typ: Art.-n.o.:

Modello: 380 Li Art.-Nr. : 4025

Tipo: Art. Nº:

Tipo: Art. Nº:

Type: Nr art.:

Tipusok: Cikkszám:

Type: Č.výr.:

Type: Č.výr.:

EU-Richtlinien: EU szabványok:

EU directives: Směrnice EU:

Directives européennes : Smernice EU:

EU-richtlijnen: 2000/14/EC

EU direktiv: 2006/42/EC

EU Retningslinier: 2011/65/EC

EY-direktiivit: 2014/30/EC

EU-direktiver: 2014/30/EC

Directive UE: Ladegerät /

Normativa UE: Charger:

Diretrizes da UE: 2014/35/EC

Dyrektwy UE: 2014/35/EC

<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>  Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme läh-tiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuus-standardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Hiinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI  Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI  Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert  Noise level: measured / guaranteed  Puissance acoustique : mesurée / garantie  Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd  Ljudnivå: uppmätt / garanterad  Lydtryksniveau: afmält / garanti  Melun tehotaos: mitattu / taattu  Lydeffektnivå: mält / garantirt  Livello rumorosità: testato / garantito  Nível sonoro: medido / garantizado  Nível de ruído: medido / garantido  Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany  Zajszint: mért / garantált  Hladina hluku: naměřeno / zaručeno  Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená  88 dB (A) / 90 dB (A)</p>
<p><b>PT Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2008  Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  CE-Märkningsår:  CE-Mærkningsår:  CE-merkin kiinnitysvuosi:  CE-merkingen plasset i:  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  Rok nadania znaku CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok přidělení značky CE:  Rok pridelenia označenia CE:</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b>  Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b>  Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Ulm, den 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Fait à Ulm, le 30.01.2018  Ulm, 30-01-2018  Ulm, 2018.01.30.  Ulm, 30.01.2018  Ulmssa, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018.  Ulm, 30.01.2018  V Ulmu, dne 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b>  Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Der Bevollmächtigte  Authorised representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Teknisk direktør  Valtuutettu edustaja  Den fullmektige  Rappresentante autorizzato  Representante autorizado  Representante autorizado  Upravniyony do reprezentacii  Meghatalmazott  Zplnomocnėnec  Splnomocnėnec</p>
<p>Harmonisierte EN: Batterie / Battery:  Harmonised EN: EN 62133  EN 60335-1 Ladegerät /  EN 60335-2-77 Charger: 4025-00.640.00  EN ISO 12100 EN 60335-1  EN 60335-2-29</p>	<p>Reinhard Pompe  Reinhard Pompe  (Vice President)</p>

